



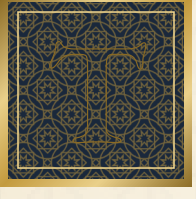
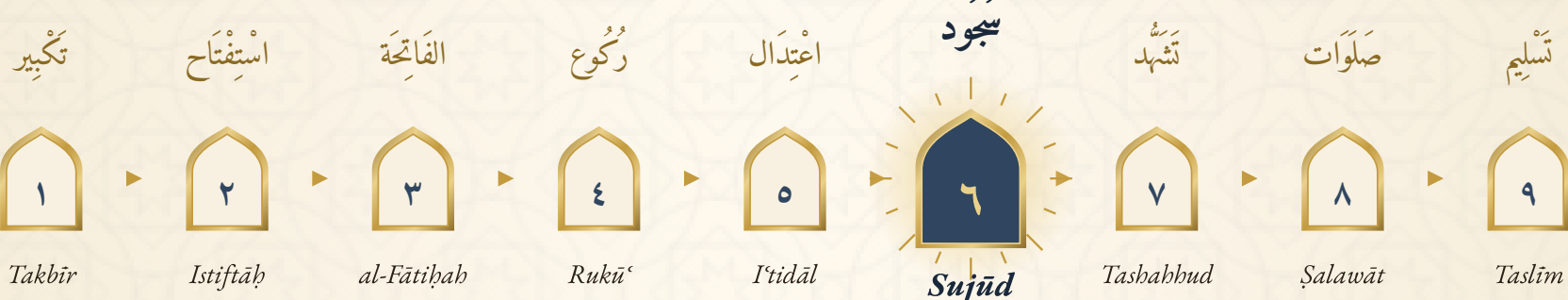
Subḥāna rabbiya l-a'la

السُّجُود وَالْجَلْسَةُ

La postración, «corazón y esencia» de la oración, y la sentada entre ambas



SU LUGAR EN LA ṢALAH



ras erguirse del rukū', el orante desciende con *Allāhu akbar* hasta apoyar en el suelo la frente, la nariz, las palmas, las rodillas y los dedos de los pies: es el **sujūd**. Se postra dos veces en cada ciclo. Entre ambas postraciones se sienta brevemente (**jalsah**) y pide perdón. El cuerpo queda en su punto más bajo justo cuando la voz proclama a Dios «el Altísimo».



Procedencia de la fórmula. Como la del rukū', procede de una aleya. Según el hadiz de 'Uqba ibn 'A'mir (Abū Dāwūd), al revelarse *sabbiḥi sma rabbika l-a'la* (Q 87:1) el Profeta mandó: «ponedla en vuestra postración». La súplica de la *jalsah*, *rabbi ghfir lī*, la transmite también la tradición profética (*sunnaḥ*).

LA PARADOJA DE LA POSTRACIÓN

Lo más bajo del cuerpo, lo más alto de la palabra



ANÁLISIS LINGÜÍSTICO Y TEOLÓGICO

Término por término



Al-a'la

«el Altísimo», «el más Alto»

- ◆ Elativo de la raíz '-l-w, «ser alto, elevado». Es la misma raíz de *ta'ālā jadduka*, «exaltada sea Tu majestad», en la invocación de apertura. La oración retoma al postrarse el tema con que empezó.
- ◆ La fórmula cita la apertura de la sura 87, una de las mequies tempranas que, según Sinai, tienen un «sabor perceptiblemente sálmico» y ordenan glorificar «el nombre de tu Señor».

Q 87:1

sabbiḥi sma rabbika l-a'la — «glorifica el nombre de tu Señor, el Altísimo»

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى



Sajada · masjid

«postrarse» · «lugar de postración»

- ◆ **Etimología:** *sajada* es cognado del arameo *sged*. De él deriva *masjid*, el «lugar de postración», que tiene antecedentes directos: *msgd'* en inscripciones nabateas y papiros arameos judíos, *bēt hishtaḥwut* («casa de postración») en Qumrán y *bet sigda* en el Targum.
- ◆ **Un gesto antiguo:** la postración era culto y homenaje en la Biblia hebrea, protocolo de las cortes bizantina y sasánida, y práctica de los monjes cristianos. Según Sinai, también formaba parte del culto preislámico de la Ka'bah: no era una importación extranjera.
- ◆ «**Corazón y esencia**» del ritual coránico, en palabras de Katz que Sinai hace suyas: es «autohumillación voluntaria», contrapuesta una y otra vez a la soberbia (*istakbara*) de Iblís, que se negó a postrarse (Q 2:34).

Q 96:19

wa-sjud wa-qtarib — «postérnate y acércate»

وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ

LA POSTRACIÓN CÓSMICA · DE GRADO O POR FUERZA



El Corán convierte la postración en un **fenómeno cósmico**: «las estrellas y los árboles se postran» (Q 55:6). Q 22:18 enumera el sol, la luna, las estrellas, las montañas, los árboles, los animales «y muchos seres humanos». Q 16:48 ve postrarse a Dios hasta las sombras, que se alargan a derecha e izquierda. Solo humanos y genios pueden negarse, y por eso todo se postra *taw'an wa-karhan*, «de grado o por fuerza» (Q 13:15). Sinai concluye que el creyente que se postra voluntariamente **hace suya y consiente** la sujeción universal e inevitable del mundo a su Creador.



Rabbi ghfir lī · la jalsah

«¡Señor mío, perdóname!»

- ◆ **Rabbi:** vocativo «¡Señor mío!», sin partícula de llamada. Es la forma de invocar de los profetas en el Corán: «Señor mío, perdóname» dicen Moisés (Q 28:16) y Salomón (Q 38:35).
- ◆ **Ighfir:** imperativo de *ghafara*, «perdonar». La raíz da también *istaghfara*, «pedir perdón», *maghfirah*, «perdón», y el nombre divino *al-ghafūr*, «el Indulgente».
- ◆ **Una liturgia compartida:** los ángeles que rodean el trono «glorifican y alaban a su Señor, creen en Él y piden perdón para los creyentes» (Q 40:7). Entre dos postraciones, el orante pide para sí lo que los ángeles ya piden por él.

Q 40:7

wa-yastaghfirna li-lladhbina āmanū — «y piden perdón para los que creen»

وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا



A la luz de las investigaciones de Nicolai Sinai sobre el léxico y la liturgia coránicas.

Nicolai Sinai, *Key Terms of the Qur'an: A Critical Dictionary* (Princeton University Press, 2023), s.vv. *sajada*, *īm*, *ḥamd*, *ghafara*, *takabbara*/*istakbara*. El hadiz de 'Uqba ibn 'A'mir: Abū Dāwūd, *Sunan*, Kitāb al-ṣalāh.